

16017240-2

HỢP CHỨNG QUỐC HOA KỲ

BỘ NGOẠI GIAO

Kính gửi các cơ quan hữu quan

Tôi xác nhận tài liệu đính kèm được đóng dấu của Bang Utah, và con dấu nói trên là hoàn toàn đúng và tin cậy*.

**Đối với tài liệu đính kèm, Bộ Ngoại giao không chịu trách nhiệm về nội dung Giấy xác nhận này không có giá trị khi bị dịch chuyển hoặc thay đổi bằng bất cứ hình thức nào*

Để làm chứng, Tôi, John F. Kerry, Bộ trưởng Ngoại giao đã giao quyền cho Trợ lý thẩm định ghi tên tôi, ký tên và đóng dấu Bộ Ngoại giao tại thành phố Washington DC, ngày 05/02/2016.

(Con dấu của Bộ Ngoại giao)

John F. Kerry
Bộ trưởng Ngoại giao

(Đã ký)
Viên chức trợ lý thẩm định
Bộ Ngoại giao.

Lãnh sự quán nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa
Việt Nam tại New York, Hoa Kỳ

CHỨNG NHẬN

Ông Vũ Văn Miên, Tham tán, Phái đoàn Việt Nam tại New York là người dịch và ký vào văn bản này.

New York, ngày 24 tháng 02 năm 2016

Lãnh sự



Nguyễn Thành Thủy

Tôi, Vũ Văn Miên, Tham tán, Phái đoàn Việt Nam tại New York cam kết đã dịch đúng và chính xác nội dung văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt

New York, ngày 24 tháng 02 năm 2016

Người dịch

Vũ Văn Miên

BANG UTAH
VĂN PHÒNG PHÓ THỐNG ĐỐC

GIẤY CHỨNG NHẬN

1. Quốc gia: Hợp Chúng quốc Hoa Kỳ
2. Văn bản công này được ký bởi ANDREA J. SMITH
3. Với cương vị CÔNG CHỨNG VIÊN, BANG UTAH
4. Được đóng dấu/dán tem của ANDREA J. SMITH, CÔNG CHỨNG VIÊN, BANG UTAH

Chứng nhận

5. tại Thành phố Salt Lake, Bang Utah, Hoa Kỳ
6. ngày 15/01/2016
7. bởi Spencer J. Cox, Phó Thống đốc, Bang Utah, Hoa Kỳ
8. Số 291898
9. Dấu/Tem

(dấu của Bang Utah)

10. Chữ ký

(Đã Ký)

Spencer J. Cox
Phó Thống đốc

Giấy chứng nhận này chỉ xác nhận tính chính xác của chữ ký và chức danh của viên chức ký văn bản kèm theo, và xác nhận cả con dấu hoặc tem dán trên văn bản khi thích hợp. Giấy chứng nhận này không có hàm ý xác nhận nội dung của văn bản là đúng, hoặc có sự thông qua của Bang Utah.

**Lãnh sự quán nước Cộng hòa Xã hội Chủ
nghĩa Việt Nam tại New York, Hoa Kỳ**

CHỨNG NHẬN

Ông Vũ Văn Miến, Tham tán, Phái đoàn Việt Nam tại New York là người dịch và ký vào văn bản này.

New York, ngày 24 tháng 02 năm 2016



Tôi, Vũ Văn Miến, Tham tán, Phái đoàn Việt Nam tại New York cam kết đã dịch đúng và chính xác nội dung văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

New York, ngày 24 tháng 02 năm 2016

Người dịch

Vũ Văn Miến

United States of America

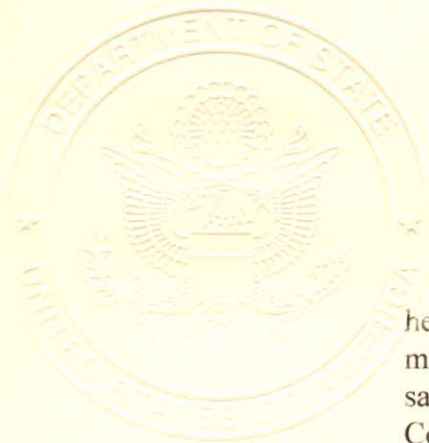


DEPARTMENT OF STATE

To all to whom these presents shall come, Greetings:

I Certify That the document hereunto annexed is under the Seal of the State(s) of Utah, and that such Seal(s) is/are entitled to full faith and credit.*

**For the contents of the annexed document, the Department assumes no responsibility
This certificate is not valid if it is removed or altered in any way whatsoever*



In testimony whereof, I, John F. Kerry, Secretary of State, have hereunto caused the seal of the Department of State to be affixed and my name subscribed by the Assistant Authentication Officer, of the said Department, at the city of Washington, in the District of Columbia, this fifth day of February, 2016.

*Issued pursuant to CHXIV, State of
Sept. 15, 1789, 1 Stat. 68-69; 22
USC 2657; 22USC 2651a; 5 USC
391; 28 USC 1733 et. seq.; 8 USC
1443(f); RULE 44 Federal Rules of
Civil Procedure.*

By _____

Secretary of State

Assistant Authentication Officer,
Department of State



LÃNH SỰ QUÁN CHXHCN VIỆT NAM TẠI NEW YORK
CONSULATE THE S. R. OF VIETNAM IN NEW YORK

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia: VIỆT NAM

Giấy tờ, tài liệu này
This public document

2. được ký bởi Ông/ Bà : Trợ lý, Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ
has been signed by Mr./Ms.

3. mang chức danh: Trợ lý Thẩm định
acting in the capacity of: Assistant Authentication Officer

4. và con dấu của: Bộ Ngoại giao Hoa Kỳ
and bears the seal/stamp of:

được Chứng nhận/Hợp pháp hóa Lãnh sự
Certified

5. Tại New York, Hoa Kỳ 6. ngày 24/02/2016
in New York, on date (dd/mm/yyyy)

7. Cơ quan cấp: Lãnh sự quán CHXHCN Việt Nam tại New York
by: Consulate of the S.R. of Viet Nam in New York

8. Số (Nº) 323/2016



NGUYỄN THÀNH THUY



